

CYBERPUNK 2077 –終端使用者授權協議

最近更新 2020 年 12 月 10 日

您好，並感謝您對 Cyberpunk 2077 感興趣！我們建立本協議說明您可以（以及不可以）在 Cyberpunk 2077 進行的事項。我們盡可能簡單整合所有資訊，提供一些非正式的簡短摘要，以協助您了解其含義。右邊的簡短摘要由當地 Night City 處理，他是真正的賽博龐克，知道如何將資訊翻譯成法律用語。但是，請注意，左邊的全文才重要／具有法律約束力。

簡短摘要：

1. 這是您作為玩家與我們之間，即與 CD PROJEKT RED 之間有關 Cyberpunk 2077 的法律協議。
2. 我們授予您在 Cyberpunk 2077 遊戲的權利，我們衷心希望您能盡情暢玩。我們需要提醒一點，這是我們花費數年心血的創作，也是我們的智慧財產。這不會限制您盡情暢玩，對吧？；)
3. 本協議中，您將看到一些範例說明我們要求您不可在 Cyberpunk 2077 進行的事項。還包含有關仲裁與責任，以及律師需要的任何其他法律事宜（但我們盡量保持公平）。
4. 我們喜歡粉絲製作的內容，所以我們製訂一些粉絲內容指南 [<https://cdprojektred.com/fan-content>] 協助說明什麼是可以什麼是不可以。對於參與 Let's Plays 及串流的所有人，只要您遵守我們的粉絲內容指南 [<https://cdprojektred.com/fan-content>]（例如，請不要將它們放在付費畫面後面），就完全沒問題（包含您的營利）。
5. 我們希望您了解我們所收集／不收集的資料及其用途，我們非常重視這點，所以請查看我們的隱私權政策 [https://regulations.cdprojektred.com/privacy_policy]。
6. 我們將來可能更新本協議，如有更新，將在線上張貼更新的版本。我們不是非常喜歡規則，但如果您偏離這些規則太多，則可能失去參與遊戲的權利（暫時或永久）。我們確信所有事情都會很好，但法律人堅持必須要有這一項規定。

全文	快速摘要
1 關於本協議	

1.1 <u>本協議</u>。本使用者授權協議(簡稱「協議」)是您與 CD PROJEKT S.A. 之間具有法律約束力的合約, 其地址位於 ul.Jagiellońska 74; 03-301, Warsaw, Poland。 請注意, CD PROJEKT RED 是 CD PROJEKT S.A. 遊戲開發工作室的名稱, 所以我們在本協議中將自稱為「CD PROJEKT RED」、「本公司」、「我們」。 本協議適用於我們的電子遊戲 Cyberpunk 2077, 包含遊戲金鑰／程式碼(我們將以「Cyberpunk 2077」或「遊戲」來涵蓋所有此類內容)。	因此, 左邊的官方說法其實很單純。這有點像新的改造裝置安全手冊(就像每個人都讀的內容, 對吧?)。所以, 我就是要讓它真的簡單易懂。但記得, 左邊冗長的版本是具有法律約束力的內容。我的版本; 嗯, 我只是幫忙。 整個協議僅限於 Cyberpunk 2077。有關涵蓋同一公司的其他遊戲規則, 您必須查看為其所撰寫的具體法律說法。
1.2 <u>接受</u>。本協議於您下載、安裝或使用 Cyberpunk 2077 (以較早者為準) 即對您與我們具有約束力。如果您不同意, 您將無法下載、安裝或使用 Cyberpunk 2077。 1.3 <u>其他文件</u>。請確保您閱讀我們的: (a) 粉絲內容指南[https://cdprojektred.com/fan-content]—針對來自或基於 Cyberpunk 2077 的內容, 說明您可以以及不可以進行的事項; (b) 一般 CD PROJEKT RED 使用者協議 [https://regulations.cdprojektred.com/user_agreement]—涵蓋一般法律事宜, 包含客戶服務與技術支援、官方論壇、維基百科、部落格及社群媒體服務相關事宜; 以及 (c) CD PROJEKT RED 隱私權政策 [https://regulations.cdprojektred.com/privacy_policy]—詳細說明 CD PROJEKT RED 如何收集、使用及保護您個人資訊。所有此類文件構成本協議的一部分, 我們可能隨時更新此類文件。您可能需要同意並遵守下載及參與 Cyberpunk 2077 遊戲的任何數位分銷平台的條款與條件, 例如我們超棒的姊妹公司 GOG。	嘿, 如果您非常喜歡閱讀, 他們想要您查看粉絲內容指南、CD PROJEKT RED 使用者協議, 以及 CD PROJEKT RED 隱私權政策。沒問題, 請自便。

2 年齡限制及內容警告

2.1 年齡限制。Cyberpunk 2077 最低年齡分級(例如PEGI、ESRB)可能因您所在的位置而異, 在您購買 Cyberpunk 2077 時會顯示出來。您必須大於這些最低年齡分級, 才能參與 Cyberpunk 2077 的遊戲。如果您大於此最低年齡分級, 而且您:(a) 年滿 18 歲(或您所在國家的成年年齡)－歡迎加入 Cyberpunk 2077; 或 (b) 介於 17 歲至 18 歲(或您所在國家的成年年齡)－我們熱烈歡迎您加入之前, 請您的父母或監護人代表您檢閱並核准本協議(因為在某些國家, 未滿一定年齡的人不能合法簽訂合約, 例如本協議), 同時他們應該監督您在 Cyberpunk 2077 的使用活動。如果您未滿 17 歲或您所在國家適用的最低年齡分級, 您將不得下載、使用或參與 Cyberpunk 2077 的遊戲。我們期待在未來的某個時刻歡迎您加入《Night City 夜都》!

這也太可愛。這個遊戲有「最低年齡分級」, 好嗎? 所以如果您想加入《**Night City 夜都**》, 我可是一本正經, 您一定要大於這個分級年齡。通常是 18 歲以上但可能您居住的地方說 17 歲以上, 如果您才 17 歲就需要家長監督。不誇張。這個您不能造假!

2.2 內容警告。Cyberpunk 2077 包含暴力、性慾及使用毒品的場景與圖像, 有些人可能會覺得不安。如果該等內容對您具有敏感性或引起您的不悅, 在開始玩遊戲之前請注意這一點。

哦對, 有個警告說 **Cyberpunk 2077** 有些「非常可怕和令人不安的事情」。這才像我們說的話

3 使用 CYBERPUNK 2077

3.1 <u>授權</u>。CD PROJEKT RED 為您提供個人、有限、可撤銷、非獨家、不可轉讓及不可指定的授權，以便在 CD PROJEKT RED 明確授權您的個人電腦、遊戲機及／或其他裝置／平台（可在此 [https://www.cyberpunk.net/]取得清單）展示、查看、下載、安裝、播放及使用 Cyberpunk 2077，具體取決於您購買遊戲的特定裝置／系統／平台。此授權僅供您個人使用（因此您不能授予、「出售」、出借、贈送、指定、再授權或以其他方式轉讓給他人），且 Cyberpunk 2077 未授予您任何所有權。	您購買這個遊戲，所以您有權在您購買的任何系統／裝置／平台上遊戲，而且只能在該系統／裝置／平台上遊戲。就這樣。
3.2 <u>癲癇發作的警告</u>。Cyberpunk 2077 可能含有閃爍的燈光與圖像，這可能導致癲癇發作。如果您或您家中任何人患有癲癇症，請在參與 Cyberpunk 2077 遊戲之前諮詢您的醫生。如果您在遊戲時出現頭暈、視力改變、眼睛或肌肉抽搐、意識喪失、迷失方向、任何非自主運動或抽搐，請立即停止使用並諮詢您的醫生。	還有一個警告，最重要的那個！如果您或您同住的人患有癲癇症，在登入 Cyberpunk 2077 之前，請先諮詢您的醫生。
4 最低需求及監控	
4.1 <u>最低需求</u>。Cyberpunk 2077 對於您選擇的裝置／系統／平台具有最低需求，將在適用的 Cyberpunk 2077 商店頁面通知您。請在購買遊戲之前確保您符合這些需求！Cyberpunk 2077 沒有任何形式的 DRM 或複製保護，但部分裝置／系統／平台製造商所使用的安全技術不在我們的控制範圍內。	街頭生存的第一法則：奔跑前先學會走路。Cyberpunk 2077 的最低需求取決於您用以參與遊戲的系統／裝置／平台。所以在您花錢之前請記住這一點，好嗎？

4.2 監控。為了改善您的遊戲體驗，防止下列第 7 節禁止的事情，保護 Cyberpunk 2077 的完整性並執行本協議，我們將在您的裝置或相關裝置／周邊設備部署軟體工具，並於您使用 Cyberpunk 2077 時在背景執行。其中一些軟體工具為選擇性，我們只會在您同意的情況下部署這些軟體工具。如果我們需要引入任何強制性軟體工具，我們將事先通知您（例如在遊戲內或透過 Cyberpunk 2077 網站）。您可以在我們的隱私權政策中找到更多有關此事的詳細資訊。	好吧，他們說可能需要導入一些背景工具／軟體來監控遊戲，並確保 Cyberpunk 2077 始終保持在原創狀態。這些可選項目僅在您同意的情況下執行。由您決定。我們將提前通知您這些強制性事項。他們不會突然開始「監視」您或做類似的事情。
5 修補程式、更新與變更	
我們可能（但沒有義務）修補、更新或變更 Cyberpunk 2077（例如新增或移除功能、解決軟體錯誤或平衡遊戲）。這將導致強制性及／或自動更新，而舊版、未更新的版本可能隨著時間而變得無法使用。我們需要此類權利並保留此類權利以維持 Cyberpunk 2077 有效運作，恕不另行通知或對您承擔責任。	即使是最流行的改造裝置也需要隨時關注一下。Cyberpunk 2077 將修補程式並更新，使其有效運作。這是您想要的，對吧？
6 所有權與智慧財產權	
6.1 <u>Cyberpunk 2077 所有權</u>。Cyberpunk 2077，包含其視覺元件、角色、故事情節、藝術、動畫、設計、物品、音樂與音效、對話、圖形、電腦程式碼、使用者介面、外觀及感覺、遊戲機制、遊戲、音訊、視訊、文字、佈局、資料及所有其他內容及所有知識財產權（定義如下）以及其他法律與利用權利，由 CD PROJEKT RED 所有或由我們獲得第三方授權。除了我們在本協議中說明的情況外，Cyberpunk 2077 保留所有權利。除非本協議與我們的粉絲內容指南中所說明，否則您不得使用或利用 Cyberpunk 2077 的任何部分。Cyberpunk 2077 及其智慧財產權受全球版權、商標及其他智慧財產權法保護。 「智慧財產權」指任何及所有版權、商標、服務商標、商業外觀、品牌名稱、標誌、商譽、裝飾、交易、商業或網域名稱、設計權、特徵權、裝飾權、資料庫權、專利、發明權、技術智慧、營業秘密及機密資訊、電腦軟體權利（包含原始程式碼及物件程式碼）、精神權、作者權、公開權、履約權、同步權、	提醒您，Cyberpunk 2077 由 CD PROJEKT RED 擁有／授權。當然，您可以在《Night City 夜都》的街道上狂奔，但是如果您想開始使用遊戲中的其他元素－您要了解官方在這份及其他文件中制定的規則，好嗎？

機械權、出版、出租、借出及傳輸權, 以及其他智慧財產權與類似利用權利, 或者現在或未來, 在世界任何地方, 在任何無論是否已註冊或可註冊情況下, 包含所有已核准的申請以及所有相關註冊、分割、繼續、再發行、續約、延長、修復與重新修訂。 6.2 <u>第三方財產。</u> CD PROJEKT RED 尊重他人的智慧財產權。如果您認為您的作品在 Cyberpunk 2077 或因 Cyberpunk 2077 受侵害, 請透過 legal@cdprojektred.com 與我們聯絡。	
7 使用 Cyberpunk 2077 的規則	

如果您想參與 Cyberpunk 2077 的遊戲, 還有一些需要遵守的規則。請閱讀以下規則及粉絲內容指南

[<https://cdprojektred.com/fan-content>], 因為未遵守此類規則將被視為本協議的「重大違規」, 導致您暫停及／或終止使用 Cyberpunk 2077。在特別嚴重的情況下, 我們保留禁止您未來進入 Cyberpunk 2077 及我們的其他遊戲與服務的權利。

規則如下:

- a) 個人娛樂。除非我們的粉絲內容指南另有明確授權, 否則 Cyberpunk 2077 僅限用於個人娛樂, 而非任何商業目的。
- b) 適用法律。使用 Cyberpunk 2077 時, 您必須遵守所有適用的法律及法規。
- c) 不得轉讓。請勿嘗試以任何未經本協議明確授權的方式複製、出租、購買、出借、分享、租賃、再授權、轉讓、分發、發佈或公開展示 Cyberpunk 2077 或您在本協議下的任何權利。也不要竊取或侵占遊戲金鑰／程式碼 (所有此類資訊都屬於我們的財產)。如果您擔心發生任何這種情況, 請聯絡 <https://support.cdprojektred.com/en/>。
- d) 技術濫用。除非適用法律明確允許, 否則請勿修改、合併、散佈、翻譯、反向工程或試圖取得或使用 Cyberpunk 2077 原始程式碼、進行反譯或拆解。
- e) 駭客行為與作弊。不要建立、使用、提供及／或分發作弊行為。我們所指的是惡意利用、自動化軟體、機器人、網路機器人、駭客行為、網路爬蟲、間諜軟體、指令碼、試練者、擷取工具或其他以任何方式與 Cyberpunk 2077 互動或造成影響的軟體 (包含任何未經授權第三方程式, 透過閱讀 Cyberpunk 2077 用以儲存資訊的記

就像進入一段原創幻智之舞錄影一樣, **Cyberpunk 2077** 是為了您個人的娛樂。不要當個掃興的瘋子, 挑戰官方文件中不允許的規則。

憶體區域, 收集 Cyberpunk 2077 相關資訊)。

- f) CD PROJEKT RED 服務。請勿故意或惡意中斷或干擾 CD PROJEKT RED 服務, 例如客戶或技術支援或假裝 CD PROJEKT RED 員工。
- g) CD PROJEKT RED IT 系統。請勿故意或惡意干擾、中斷或存取 CD PROJEKT RED 或第三方改造裝置或伺服器的限制區域, 包含經由隧道技術、程式碼導入或插入、阻斷服務、修改或更改軟體、與 CD PROJEKT RED 軟體同時使用任何其他類似軟體, 透過模擬通訊協定, 或透過建立或使用私人伺服器或任何與 Cyberpunk 2077 相似的服務。
- h) 資料挖掘。請勿攔截、挖掘或以其他方式從 Cyberpunk 2077 收集個人或機密資料或資訊。
- i) 名稱。請勿為任何未經授權的目的使用「CD PROJEKT RED」、「CYBERPUNK 2077」或其他 CD PROJEKT RED 集團名稱或標誌或商標。
- j) 侵權內容。請勿以 Cyberpunk 2077 進行任何侵犯著作權、商標、專利、商業秘密、隱私、宣傳或其他權利的行為。
- k) 惡意程式碼。請勿上傳任何包含任何惡意程式碼的檔案, 包含病毒、間諜軟體、特洛伊木馬程式、蠕蟲、定時炸彈、故意損毀的資料、任何其他含有惡意程式碼或可能以任何方式損壞或干擾 Cyberpunk 2077 運作的檔案。
- l) 地理限制。我們要求您在使用 Cyberpunk 2077 時遵守任何適用的

地理或地區、語言或基於地點的限制、要求或規則。 m) <u>友善</u>！請勿以任何形式或可能被視為種族歧視、騷擾、仇外、性別歧視、歧視、辱罵、誹謗或非法的方式使用 Cyberpunk 2077。	
8 粉絲內容	
請參閱我們的粉絲內容指南 [https://cdprojektred.com/fan-content]，了解您可以何時／如何製作由社群產生的 Cyberpunk 2077 內容(例如粉絲藝術、網站、影片／串流／Let's Play、模組等)，以及我們如何處理所有權及授權等此類內容。	想要以 Cyberpunk 2077 為靈感製作些酷炫玩意嗎？不要一頭栽進去。請閱讀粉絲內容指南，了解遊戲規則。
9 意見反應與當機報告	
9.1 <u>意見反應</u>。我們熱愛社群的意見反應，所以如果您想分享您的經驗，請透過 https://support.cdprojektred.com/en/ 聯絡支援團隊。請記住，我們可能選擇不採用或接受玩家的建議，我們不對其承擔任何責任或負責，如果我們以某種方式將建議或類似的東西納入遊戲內或與遊戲相關，我們沒有義務以任何方式向您做出補償或賠償(財務上或其他方式)。	嘿，有一家聽我說的公司。是不是有點意思？他們希望知道您對 Cyberpunk 2077 的意見，但不能保證您所說的會被採用。不要覺得太糟糕，有時候緣分就是如此。
9.2 <u>當機報告</u>。如果 Cyberpunk 2077 出現問題，我們可能要求您傳送當機記錄報告，以改善遊戲程式碼供日後使用。此類報告為選擇性，可能包含一些個人資料(如需詳細資訊，請參閱我們的隱私權政策)。	如果 Cyberpunk 2077 出現問題(比如巫毒仔造成系統當機，或者像這類瘋狂的事)，隨時可以選擇性傳送當機報告。這會很有幫助。
10 第三方內容與外部服務	

您可能透過 Cyberpunk 2077 獲得第三方網站或內容的連結。您也可以透過不同的設備／裝置／平台進入 Cyberpunk 2077。這些使用決定權在您－我們無法保證他們是否正常運作、操作方式或者是否免費。不同裝置／系統／平台也可能受到其自身的法律條款約束，您應確保在使用前閱讀。	網路是個相當巨大的地方。即使大師級的玩家也會被您發現的一些東西考倒。所以請記住：點擊連結，帶您到未來黑暗世界以外－甚至連官方力量都無法罩著您。保持安全，賽博龐克。
11 保固	
11.1 <u>我們的保固</u>。我們擔保：(a) 我們有權簽訂本協議，並授權您第 3 節所述使用 Cyberpunk 2077 ；(b) 我們將對 Cyberpunk 2077 及您對於該授權的使用採取合理的維護；及 (c) 我們將盡合理努力遵守適用法律，履行本協議對您的義務。 11.2 <u>您的聲明與保證</u>。您聲明並保證您具有完整的權利及能力簽訂本協議，並且將完全遵守其條款。	街頭生存的第二法則：說話算話。 這部分說，他們與您達成關於 Cyberpunk 2077 的「具約束力的協議」。他們將無視於您，並且他們在遊戲時對您採取「合理的維護」。真感人－我眼淚都快掉下來。
12 責任	

如果您居住於歐盟或其法律明確禁止下列責任限制的國家，則此第 12 節不適用於您，但如果您居住在其他地點，包含美利堅合眾國，則適用。

12.1 我們的免責聲明。 您需自行承擔使用 **Cyberpunk 2077** 的風險。除本協議其他部分載列除外，CD PROJEKT RED 及其關係企業、合作夥伴與授權人不提供有關 **Cyberpunk 2077** 的任何暗示或明示保證或陳述。**Cyberpunk 2077** 是以「現狀」、「可用」的基礎提供給您，而不提供任何形式明示或暗示的保證或陳述，對於因您使用或無法使用 **Cyberpunk 2077** 而引起的任何損失、損害或任何傷害，我們概不負責。在適用法律允許的最大範圍內，我們不承擔可能適用於 **Cyberpunk 2077** 的所有明示或暗示保證，包含：隱晦的所有權、未侵權、適銷性、令人滿意的品質、對某種特定用途的適用性，由交易過程、履約或進行交易引起的任何保證，免受病毒或錯誤或缺陷，及／或關於 **Cyberpunk 2077** 包含的任何內容或資訊的準確性、合法性、可靠性或品質的任何保證。我們不保證 **Cyberpunk 2077** 不會中斷或無錯誤、能夠修正缺陷，或者遊戲沒有病毒或其他有害成分。

12.2 我們的責任限制。 在適用法律允許的最大範圍內，針對任何利潤、費用或開支損失、資料損失或資訊損失或任何商業機會或任何特殊、間接、懲罰性的損失，CD PROJEKT RED 及其關係企業、合作夥伴和授權人不對您承擔責任，在任何情況下，不論是否基於違反合約、侵權行為（包含疏忽、違反法定責任、違反合約、違反保證或嚴格責任）、失實陳述、退還或以其他方式不論有關方是否已被告知此類損害的可能性。

12.3 我們的責任上限。 在適用法律允許的最大範圍內，在任何情況下，CD PROJEKT RED 及其關係企業、合作夥伴及授權人對您因 **Cyberpunk 2077** 或與本協議有關的總責任，不得超過您實際支付給我們與任何可能索償有關的金額

這部分是關於您與官方之間的法律責任。現在知道您們雙方的立場，對吧？

儘管盡了最大努力，有時候這樣的原創科技用起來並不能如您所願－即使經過測試及所有其他好事之後。

官方清楚表示，不對您負責有關 **Cyberpunk 2077** 的運作方式，也不對您作出任何具法律約束力的承諾。

但事情如果*真的*搞砸，而且您真的嚴重違反本協議，您將被要求「賠償」。官方花俏的詞彙就是說您將被要求在財務上進行補償以防發生什麼大事。所以我建議盡量不要違反任何事情。

好吧，這裡還有一些其他資訊：此類規定不適用於居住在歐盟或其他適用國家的人。

(若有)。上述是您與本協議有關的唯一補償

12.4 您對我們的賠償。 您同意根據要求賠償 CD PROJEKT RED、其關係企業、授權人及合作夥伴(並使其獲得保障並保持無害), 免除所有與以下相關的損害、責任、索賠和費用(包含法律費用):(a) 您被指稱或實際違反本協議;(b) 您或任何人代表您使用 Cyberpunk 2077;及 (c) 侵犯 CD PROJEKT RED、其關係企業、授權人及合作夥伴的智慧財產權。如果針對我們提出索賠, 則您需完全配合我們, 我們保留接管並進行辯護的權利。未經我們事先書面同意, 您不得全部或部分解決任何此類索償。

12.5 禁制令之救濟。 您同意, 您遭受的任何損失、損害或傷害並非無法彌補, 若其他補救措施適用, 您將無權針對 CD PROJEKT RED、其關係企業、授權人和合作夥伴取得禁令或其他公平救濟。

12.6 加州居民。 如果您居住在加州, 您有權獲得下列特定消費者權益的資訊: 您可以聯絡消費者事務部之消費者服務局投訴協助處 (Complaint Assistance Unit of the Division of Consumer Services of the Department of Consumer Affairs), 透過郵寄至 郵寄至 400 R St., Suite 1080, Sacramento, California, 95814, 或致電 916.445.1254。加州居民明確同意放棄《加州民法典》第1542 節:「一般解除並不適用於債權人執行解除時不知道或懷疑其受益人存在之債權, 同時, 如果債權人知道這種情況可能對其與債務人和解產生重大影響。」

13 終止

13.1 <u>您的終止權利</u>。您可以隨時永久停止使用 Cyberpunk 2077 以終止本協議。終止並不會影響我們或您的現有權利或義務。	想永遠終止協議？簡單，只要不玩 Cyberpunk 2077。根據我的經驗，官方通常不會讓您走得乾脆，所以如果您問我，這是個非常原始的說法。
13.2 <u>我們的終止權利</u>。如果您嚴重違反本協議，我們可以暫停或終止您對於 Cyberpunk 2077 的存取權及本協議，其中包含嚴重及／或可能對於 Cyberpunk 2077、Cyberpunk 2077 使用者、CD PROJEKT RED 及其關係企業、授權人和合作夥伴造成真實傷害。特別指適用我們在上文第 7 節具體說明的 Cyberpunk 2077 規則。我們會盡量在合理可能的情況下聯絡您，說明我們這樣做的原因，以及您可以採取的行動（如果有）。如果我們暫停或終止您對於 Cyberpunk 2077 的存取權和本協議，我們將不會對您承擔任何義務或責任。	如果您的行為像個瘋子，嚴重違反本協議，您就要跟 Cyberpunk 2077 說再見了（暫時或永遠）。那真糟糕，所以聰明地玩，保持整潔。
13.3 <u>停止 Cyberpunk 2077</u>。這似乎不太可能，但如果非因您的任何違規行為我們必須停止提供對於 Cyberpunk 2077（全部或部分一例如在特定平台上）的存取權限，我們將嘗試至少一百二十（120）天前在網站上張貼備註通知您。在這種情況下，我們將不會對您承擔任何未來的義務或責任（這並不影響任何已經存在的義務或責任）。	這可能不會發生，但以防萬一真的發生而 Cyberpunk 2077 停擺了，您將在發生前被告知。
14 不可抗力	

因不可抗力原因導致任何履行或不履行或部分延誤，我們均不對其他人承擔任何責任。 「不可抗力」係指阻止一方履行其任何或全部義務的任何原因，且起因或歸咎於超出該方合理控制範圍的行為、事件、遺漏或意外，包含罷工、封鎖或其他行業糾紛（除非涉及當事人勞資的任何此類糾紛均已避免）、核事故或天災、戰爭或恐怖活動、暴動、民變、惡意損害（不包含涉及受影響當事人或其分包商員工的惡意損害）、遵守任何法律或政府命令、規則、規範或指示、任何電力供應商員工的行業行動、技術設施故障、駭客入侵、拒絕服務或其他 IT 攻擊、部署 IT 病毒惡意程式或類似技術、大流行病（例如 COVID-19）、火災、洪水或風暴或供應商或分包商違約。	街頭生存的第三法則：會發生鳥事。 外面是個不可預測的世界。任何瘋狂和意想不到的事情都會發生，（戰爭、地震、洪水、流氓 AI 推翻人類、征服我們所有人等等—好吧，最後一個是玩笑...我希望...）當這些義務無法履行時，您與官方都無需負責。就像我說的；會發生鳥事。
15 管轄法律	
15.1 <u>如果您居住在歐盟和世界其他地點(但不是美國):</u> 您與我們同意，您使用 Cyberpunk 2077 與本協議及因其引起的任何問題，將受波蘭法律管轄與釋義，及任何與此相關的爭議將完全由波蘭法院管轄。在本協議下的任何法律索賠中，獲勝的一方將有權獲得其法律費和費用的賠償。 <u>如果您是美國公民:</u> 在下文第 16 節中的爭議解決和約束性仲裁用語未涵蓋的範圍內，您與我們同意您使用 Cyberpunk 2077 與本協議及因其引起的任何問題，應視為在加利福尼亞州洛杉磯有效，受美國加利福尼亞州法律（以及美國聯邦法律（如適用）管轄並根據其釋義，而不考慮法律原則的選擇。您針對 CD PROJEKT RED 提出的任何法律索賠，在以下第 16 節中的爭議解決和約束性仲裁用語未涵蓋的範圍內，將全部在位於加利福尼亞州洛杉磯的州或聯邦法院提出，以	法律上，您對本協議的任何問題／意見或索賠，均屬波蘭法律管轄。這適用於地球上的每個人—除非您住在美國，否則就是這樣。如果您是，您就歸加州法律管轄。您是不是特別特別？

解決您與我們之間的爭議, 因此我們都同意此等法院專屬管轄權。此外, 您放棄爭辯加利福尼亞州洛杉磯州及聯邦法院為不當場所的任何權利。在本協議下的任何法律索賠中, 獲勝的一方將有權獲得其法律費和費用的賠償。	
16 爭議解決及具約束力的仲裁	
16.1 <u>爭議</u>。如果您對我們有任何疑慮或問題, 我們希望能夠透過 Syberpunk 2077 在 https://support.cdprojektred.com/en/ 提供的支援服務, 快速友善的解決這些問題。然而, 我們明白偶爾可能會出現並不容易解決的法律糾紛。在本節中, 我們將說明如果發生法律糾紛, 會發生什麼情況。	有任何疑慮或問題? 諮詢 Cyberpunk 2077 客戶服務他們將與您談論, 在理想情況下解決這個問題而不必訴諸法律。您知道, 我希望我們在《Night City 夜都》有這種類型的選擇... 哦, 這是他們的地址: https://support.cdprojektred.com/en/

16.2 非正式爭議解決。

您與我們雙方均同意作出合理及誠信的努力，以非正式方式解決我們之間的任何爭議。除非有特殊情況，否則我們通常會建議解決爭議的期限為三十 (30) 天。如果在這段時間內仍未解決，接下來的步驟取決於您居住的地點。如果您是歐盟居民，您可能有權透過歐盟委員會管理的線上爭議解決平台提出意見，詳情請參閱 ec.europa.eu/consumers/odr/。

16.3 爭議解決後續步驟(如果您居住在 歐盟或世界其他地點, 但不是美國)。

如果我們認為有必要，我們與您有法律權利彼此展開法律訴訟。如果您提出索賠申請，您應該傳送實體副本給「法律團隊，CD PROJEKT S.A., ul.Jagiellońska 74, 03-301, Warsaw, Poland」以及數位副本到 legal@cdprojektred.com。

16.4 爭議解決後續步驟(如果您居住在美國)。

仲裁：

您與我們同意在個人具有約束力的仲裁中解決我們之間的所有爭議和索賠。這包含但不限於因本協議而產生的任何索賠，以及您與 CD PROJEKT RED 之間的關係的任何部分。您與我們均同意，任何因 **Cyberpunk 2077** 而產生或與之相關的索賠必須在索賠發生後一 (1) 年內提出；否則，該索賠將被永久禁止。本節適用於爭議或索賠是否基於合約、侵權、法規、欺詐、不公平競爭、不實陳述或任何其他法律原則。

我們提供一些釋義說明：「仲裁」是一種協商爭議解決程序，雙方向中立仲裁者（非法官或陪審團）呈交其案件。仲裁比法院訴訟較不正式，規則較不正式（我們在下面討論）。您與我們都很清楚：透過選擇仲裁，您及我們放棄在法庭上提起任何爭議的權利（在法官及／或陪審團之前）。您同意本條款的規定在您因任何原因終止進入 **Cyberpunk 2077** 及／或本協議終止後繼續生效。

如何開始仲裁：

如果我們中任何一方想展開仲裁，發起方必須向另一方發出書面通知，載列索賠的依據，以及發起方尋求哪些補救措施。本協議的印刷版本及電子形式發出的任何通知應與原始印刷形式生成與保留的其他業務文件及紀錄受相同程度的條件約束。如果您傳送通知給我們，請透過郵件（致法律團隊，CD PROJEKT S.A., ul.Jagiellońska 74, 03-301, Warsaw, Poland）和電子郵件傳送（至 legal@cdprojektred.com）。您或我們可以在美國境內以您方便的任何合理 AAA 地點提出仲裁。

16.5 仲裁規則：

美國聯邦仲裁法適用本節。仲裁將受美國仲裁協會（「AAA」）的商業仲裁規則管轄，以及本協議 (<http://www.adr.org>) 修改的 AAA 消費者相關爭議補充程序（如適用）。仲裁者將受本協議約束。

仲裁應由對於解決智慧財產權與商業合約爭議具有豐富經驗的單一仲裁者進行，並應從 AAA 仲裁者的適當名單中選出該名仲裁者。關於爭端是否受仲裁的裁定應由聯邦仲裁法管轄，並由仲裁者而非法院決定。AAA 將負責管

重要提示：另一個與國家有關的麻煩。如果您住在美國，本節有關您與本公司同意「強制仲裁」一因而不在于法院解決問題。如果您住在任何其他國家，則這項仲裁程序將從「強制性」轉為「選擇性」。

根據您居住的地點，您與官方均同意不會互相提起團體訴訟或其他牽涉您兄弟的集體訴訟。法律問題將依照官方書面文字規定的程序來處理。

理仲裁，並以英文進行。可透過提交文件、透過電話或親自在雙方同意的地點進行。除非我們與您另有協議，否則仲裁聽證會必須在任命仲裁者後三十 (30) 天內開始。AAA 僅有權就您與我們之間的爭議進行仲裁，而無權對此仲裁下的其他人士進行仲裁。根據仲裁者作出的裁決，可向任何具有司法管轄權或申請的法院提請裁決，以便判決接受任何裁決及執行命令(視情況而定)。

如果您的要求在 10,000 美元或以下，CD PROJEKT RED 同意在仲裁結束時償還您的申請費和您所分攤的仲裁費用(但不包含任何律師費或專家證人費)，包含您分攤的仲裁者酬勞，除非仲裁者決定您的索賠沒有理由或您的花費不合理。我們同意不會在仲裁中要求我們的法律費或費用，除非仲裁者認定您的索賠沒有理由或您的話費不合理。如果您的要求超過 10,000 美元，則仲裁費用(包含仲裁者酬勞)將根據 AAA 商業仲裁規則和 AAA 的消費者相關爭議補充程序(如適用)在您與我們之間分配仲裁費用。

爭議解決及仲裁條款不適用於：

爭議解決及仲裁要求不適用於您或我們提出有關侵犯智慧財產權或未經授權使用、盜版、盜竊或侵占的索賠或糾紛。

本節不會阻止您將爭議提交給任何法律允許可為您尋求救濟的聯邦、州或地方政府機構。

16.6 團體訴訟豁免。

在國家或州法律允許的最大範圍內，您和我們同意在任何情況下不提起或參與團體或代表訴訟、私人訴訟或集體仲裁。這代表，在法律允許的最大範圍內：(a) 任何仲裁不得與任何其他仲裁合併；(b) 任何爭議均不得以集體訴訟為基礎進行仲裁或利用集體訴訟程序；及 (c) 沒有權利或權力代表一般公眾或任何其他人以所謂的代表身份提出任何爭議。

如果本節協議不提出或參與團體或代表訴訟、私人訴訟或集體仲裁被認定為非法或無法執行，您和我們同意不可分割：整個章節將被視為無法執行，任何索賠或爭議因此將在法庭上獲得解決。

17 其他法律事項

以下是我們的律師建議我們包含的一些其他「法律事項」！

17.1 分割性。如果發現本協議的任何部分無法合法執行，則不會影響其它任何部分。

17.2 排除第三方。本協議規範我們與您之間的關係（反之亦然）。除非本協議另有明確說明，否則不會為其他任何人創造任何權利。

17.3 其他法律。請記住，我們受到各種法律的約束，我們可能需要遵守因執法或其他法律的要求，包含進出口管制。您與我們同意《聯合國國際貨物銷售合約公約》不適用於 Cyberpunk 2077 或本協議。

17.4 轉讓。我們為了提供 Syberpunk 2077 的支援，如有需要可以指派、轉包或轉讓本協議給第三方或我們集團的其他成員，作為任何重整或合併的一部分，或出於其他業務原因。如果發生此情況，我們會通知您。

17.5 延遲。因我們或您未行使或延遲行使根據本協議或法律規定的任何權利或補救措施，並不構成放棄該權利或任何其他權利或補救辦法，也不應阻止或限制進一步行使該權利或補救措施，除非經本協議另有明確說明。我們或您的任何個別或部分行使該權利或補救措施均不得阻止或限制進一步行使該權利或補救措施。

17.6 整份協議。本協議連同其中提及的其他文件構成您與我們之間就本協議的完整協議，並取代任何先前的口頭或書面協議。

好吧，這部分很簡單。

整個部分都在談論關於協議的更多規則。沒什麼好興奮的，只是一些穿西裝的傢伙想要額外說明一些資訊。他們總是得加點東西，對吧？

18 本協議的變更

18.1 變更。 如果我們認為有必要(例如出於法律原因或反映 Cyberpunk 2077 的變更), 我們可能更改本協議。因此, 我們將在線上提供變更的協議, 並在合理的範圍內盡力讓您接收此類協議(例如, 在遊戲中傳送通知給您)。	街頭生存的第四法則: 一切都會變。本協議可能在未來的某個時間點有所改變, 但如果是這樣, 更新的版本將放在網路上讓所有人查看。這些改變在他們通知您後不久便即刻生效。您不會遇上任何意外, 好嗎?
18.2 生效日期。 一旦我們變更協議, 在我們將協議張貼上網的三十 (30) 天後對您具有法律約束力。在這段期間, 如果您對於變更有任何特定問題, 歡迎透過 legal@cdprojektred.com 聯絡我們。如果您不同意此類變更(無論您是否傳送電子郵件給我們), 很抱歉, 請您停止使用 Cyberpunk 2077。我們很抱歉我們不得不這樣說, 但我們希望您能夠明白, 為使 Cyberpunk 2077 能夠正常運作, 我們需要每個人都在相同的規則下使用, 而非不同的人有不同的規則。因此, 如果您有任何疑問或疑慮, 我們鼓勵您聯絡我們。	如果您對於此類改變有任何問題, 請聯絡 legal@cdprojektred.com — 他們很喜歡知道這些事情。

重要提示: 請記住, 全文版本具有法律約束力, 右邊的快速摘要只是為了協助您更了解具法律約束力的版本。

在《Night City 夜都》拚搏一番, 兄弟。